

Glycère me reveille ; & d'une course agile
Elle court dans une autre & se cache à demi.

Das Werfen des Apfels hat ihm ohne Zweifel zu klein und kindisch geschienen; uns scheint es ein lebhafter Umstand vom Lande. Ich habe versucht, des Theocritus Verse Deutsch zu geben:

Indem der Schäfer der Heerde nachzieht, so wirft Clearista
Mit einem Apfel nach ihm, und zischelt mit lispelndem Laute.

Ein Uebersetzer, sagt der Herr Hardion, der alle Talente hätte, welche ich nicht besitze, könnte den Theocritus nicht so liefern, wie er ist; einer jeden Uebersetzung desselben müssen nothwendig alle die Artigkeiten und Schönheiten mangeln, welche das griechische Werk von der dorischen Mundart und von der bucolischen Versart empfangt.



Der neun und dreissigste Brief.

Der izzt regierende oberste Hirte der Arcadia, den sie zu kennen verlangen, heißt mit seinem Schäfernahmen Mireo; sein wahrer Nahmen ist Michael Joseph Morei. Er ist der dritte, der dieses Amt in der Arcadia bedienet hat. Dem Crescimbenti

U 2

folgete